

Marco Angelini Sublimazione

Marco Angelini

Sublimazione / Sublimacja / Sublimation

Sublimacja. Przemiana Pamięci, Bólu i Światła

Abyśmy traktowali umysł z taką samą troską jak ciało.

Nie rzeczy niepokoją człowieka, lecz wyobrażenia o nich.

Epiktet

Indywidualna wystawa Marco Angeliniego pt. *Sublimazione* w Galerii Test Mazowieckiego Instytutu Kultury w Warszawie przenosi nas w obszary ludzkiego doświadczenia, gdzie pamięć, ból i światło stają się źródłem artystycznej ekspresji. Inspirując się słowami Epikteta, które sugerują, abyśmy traktowali umysł z taką samą troską jak ciało, warto zastanowić się nad rolą sublimacji w dziełach malarskich Marco Angeliniego jako przeniesienia życiowej energii z obszaru zakazanego przez normy społeczno-kulturowe na społecznie akceptowalny obiekt (według teorii Sigmunda Freuda).

Marco Angelini prezentuje przekrój zróżnicowanych malarskich dzieł, w których eksploruje tematykę pamięci, bólu oraz wyróżniającą się funkcję światła. Ukazuje je za pomocą abstrakcji i symboliki. Sam Artysta twierdzi, że „ból łączy pamięć, mieszając się i stając się innym wy- miarem, a tym samym uzdrawiając się”. Jego obrazy z żyłkami symbolicznie odwołują się do bolesnych doświadczeń, które kształtują nasze życie. Jednakże, mimo tematyki bólu, nie przekazują negatywnych wibracji, lecz są zbawcze i oczyszczające. Żyłka, jako prosty przed- miot, symbolizuje codzienne gesty. Artysta w swoich malarskich utworach oferuje personali- zowane odczytanie bólu, pozostawiając miejsce na płynną interpretację, jednocześnie zachęca odbiorcę do refleksji nad własnymi doświadczeniami.

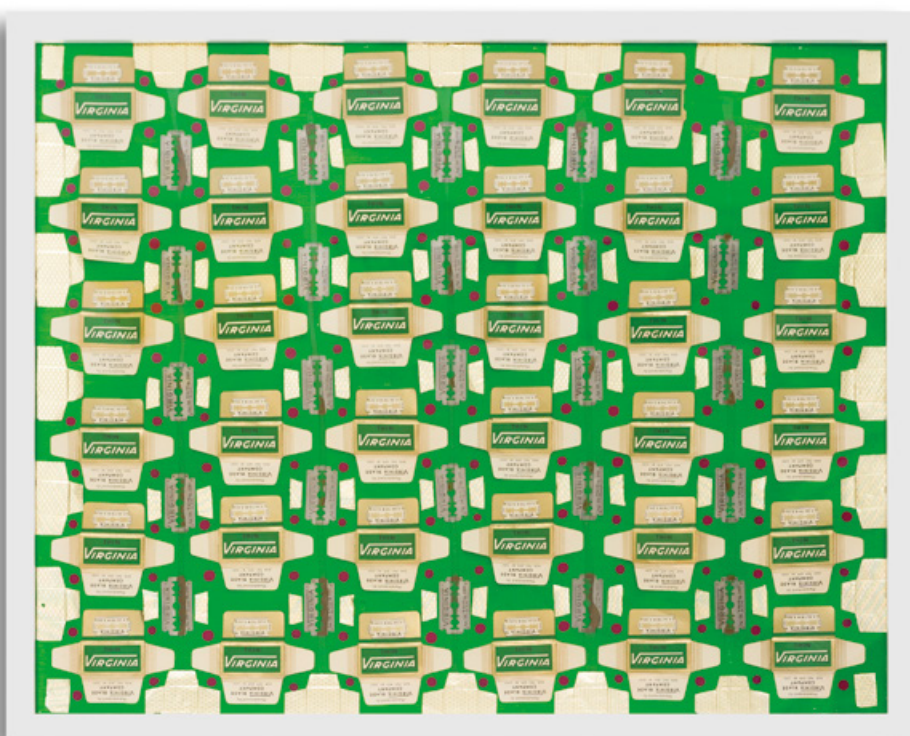
Według filozofii Kartezjusza ból jest reakcją ciała na bodziec, całkowicie niezależną od proce- su myślenia. Rozmyślanie, ta nieuchwytna świadomość, staje się fundamentem nowożytnego rozumienia naszej psychiki. Twierdzenie Kartezjusza: „myślę, więc jestem” stanowi podstawę metafizyki i skłania do refleksji nad naturą ludzkiej egzystencji. W latach 2020–2021 powstał cykl obrazów wykonanych w technice mieszanej na płótnie. Osiem prac z tego cyklu (*postrze- gana struktura jest zawsze najprostsza, bliskość, podobieństwo, cięża, dobra kontynuacja, wspólny los, figura-tło* oraz *synchrony*), które stanowią podzbiór i odwołują się do zasad teorii psycho- logicznej Gestalt, odnosi się do percepcji. Kolejne obrazy – *światło, kompleksowa obsługa, lu- dus, dryf kontynentów* – są dowodem na to, jak zastosować tę teorię wobec własnej percepcji. W swej twórczości artysta nie zamierzał formować sztywnej i niezaplanowanej serialności, ale chciał ją stworzyć płynną i żywą, taką, która otwierałaby się na nieskończone, dowolne umy- słowe i duchowe relacje.

Dzieła Angeliniego kryją w sobie niezwykłą głębię i złożoność. Nie są jedynie statycznymi ob- razami, ale dynamicznymi manifestacjami. Jego abstrakcje, inspirowane formami biomorficz- nymi, ukazują nam światy, które tkwią pod powierzchnią, jak mikroorganizmy w obiektywie mikroskopu ukryte przed naszą zwykłą percepcją. Kształty, kolory i kompozycje tworzą nie- zwykłą symfonię, prowokującą do zastanowienia się nad naturą istnienia i tajemnicą materii. Znakomitym przykładem, są pochodzące z 2019 roku, *wewnątrz czasu* i *na zewnątrz czasu* –

Na pierwszej stronie okładki: *kości i serce*, 40 x 35 cm, lightbox, technika mieszana, 2021
Sulla prima pagina di copertina: *le ossa e il cuore*, 40 x 35 cm, lightbox a tecnica mista, 2021
On a first page of the cover: *bones and heart*, 40 x 35 cm, light box, mixed technique, 2021



szeregowość w stanie początkowym, 50 x 50 cm, technika mieszana na płótnie, 2021
serialità in nuce, 50 x 50 cm, tecnica mista su tela, 2021
seriality in the initial state, 50 x 50 cm, mixed technique on canvas, 2021



kompleksowa obsługa, 50 x 60 cm, technika mieszana na płótnie, 2020
operazione complessa, 50 x 60 cm, tecnica mista su tela, 2020
complex operation, 50 x 60 cm, mixed technique on canvas, 2020

działa wykonane z nici do szycia, zainspirowane filozofią Giorgio Agambena. Współczesność to swoista relacja z własnym czasem – wiąże się z nim, a jednocześnie się od niego dystansuje. Artysta świadomie dobiera kolory i kompozycje, aby stworzyć harmonię w chaosie, ukazując nam nie tylko świat zewnętrzny, ale także wewnętrzny pejzaż emocji i myśli. Pochodząca z 2018 roku seria z krawatami, poprzez tranzycję ich uprzedniej funkcji, staje się symboliczną pamięcią nowego przeznaczenia przedmiotu. Według Angeliniego „krawat wyraża rodzaj rytuału przejścia: młody chłopiec uczy się wiązać własny krawat i staje się mężczyzną. Węzły również się komunikują. Większe wyrażają siłę fizyczną, przywództwo i dominację nad innymi, podczas gdy mniejsze wskazują na kreatywność i skromność” (*siła i odwaga, system człowieka, niebieski*).

W niezwykłym kalejdoskopie sztuki Angeliniego, w obrazach z 2017 roku – *nieskończoność*, *wieczność* oraz *wyspy szczęśliwe* i *Elizjum* – odnajdujemy odniesienia do mitologii greckiej i rzymskiej, gdzie wola, Elizjum czy wyspy szczęśliwe stają się metaforą ludzkich pragnień i marzeń.

Kosmos to słowo pochodzenia greckiego, zatracone w wielu językach świata, jak na przykład we włoskim, do którego nawiązuje Angelini w swojej narracji. Sądzi, że pierwotnym jego znaczeniem był porządek przypisywany armii szykującej się do bitwy. Pojęcie „porządku” zostało później przeniesione do gwiazd i harmonii sklepienia niebieskiego. Obecnie słowo *kosmos* jest powszechnie używane jako synonim wszechświata. Można tu wspomnieć dwa dzieła z 2016 roku, wykonane na płótnie, w stosowanej zwykle przez Angeliniego technice mieszanej – *wszechświat* oraz *porządek*.

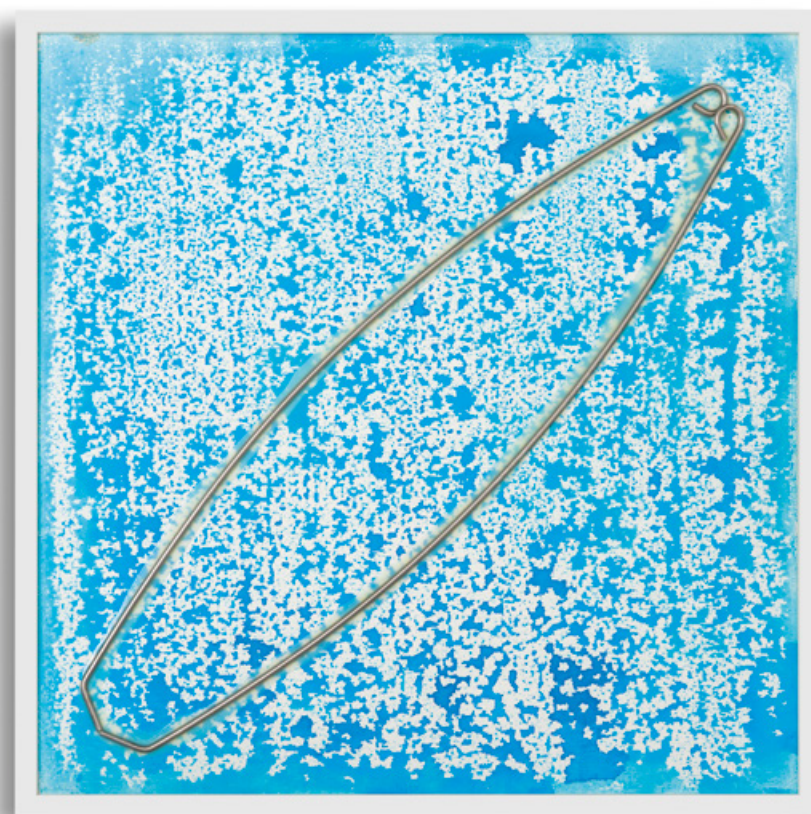
Nowością zwracającą uwagę widza mogą być powstałe w 2021 roku i nieprezentowane dotychczas lightboxy Angeliniego. Radiografie, które artysta wykorzystuje w swojej sztuce, stają się źródłem eksploracji zjawiska światła i niewidzialności (lightbox *kości i serce*, a także prace zatytułowane *anioly w ucieczce* oraz *na talerzu milknie głos*). Poprzez te prace artysta chce zwrócić uwagę na różne interpretacje światła i jego roli w tworzeniu, użytkowaniu oraz widzialności. To fascynująca twórczość, która nie tylko wzrusza, ale także pobudza naszą wyobraźnię i intelektualną ciekawość (lightbox *przyjaciół z Ameryki Południowej* czy praca pt. *westchnienie słonia*). Malarstwo Angeliniego cechuje się charakterystycznymi środkami wyrazu, które włoski profesor i krytyk sztuki Raffaele Gavarro określił mianem „ramifikacji” formy. To pojęcie odnosi się do specyficznej, świadomej metody tworzenia, opracowanej i wykorzystywanej przez artystę w celu pogłębienia narracji.

Wystawa *Sublimazione* to nie tylko zbiór dzieł sztuki, lecz przestrzeń do zadumy nad naszym miejscem w świecie i rolą sztuki w subiektywnym życiu. Dzięki dziełom Marco Angeliniego odносimy wrażenie, że przechodzimy przez labirynt ludzkiej psychiki, gdzie światło i cień, forma i treść splatają się w niezwykłą opowieść o życiu i egzystencji. To zaproszenie do podróży, która prowadzi nas przez głębokie zakamarki naszych emocji i myśli, pozwalając nam odkrywać nowe znaczenia i interpretacje świata wokół nas.

Jan Kozaczuk
 Kurator wystawy



nieskończoność, wieczność, 60 x 60 cm, technika mieszana na płótnie, 2017
infinito, eterno, 60 x 60 cm, tecnica mista su tela, 2017
infinite, eternal, 60 x 60 cm, mixed technique on canvas, 2017



Elizjum, 60 x 60 cm, technika mieszana na płótnie, 2017
Elysium, 60 x 60 cm, tecnica mista su tela, 2017
Elysium, 60 x 60 cm, mixed technique on canvas, 2017

Sublimazione. Trasformazione della Memoria, del Dolore e della Luce

Che trattassimo la mente con la stessa cura con cui trattiamo il corpo.

Gli uomini sono agitati e turbati non dalle cose, ma dalle opinioni ch'eglino hanno delle cose.

Epitteto

La mostra personale di Marco Angelini intitolata *Sublimazione*, presso la Galleria Test del Mazowiecki Instytut Kultury a Varsavia, ci porta nei territori dell'esperienza umana dove la memoria, il dolore e la luce diventano fonte di espressione artistica. Ispirandosi alle parole di Epitteto, che ci suggeriscono di trattare la mente con la stessa cura con cui trattiamo il corpo, è opportuno riflettere sul ruolo della sublimazione nelle opere pittoriche di Marco Angelini, come trasferimento dell'energia vitale dall'area proibita dalle norme socio-culturali a un oggetto socialmente accettabile (secondo la teoria di Sigmund Freud).

Marco Angelini presenta una rassegna di pittura, in cui esplora le tematiche della memoria e del dolore, nonché la funzione distintiva della luce. Le rappresenta attraverso l'astrazione e la simbologia. L'Artista stesso sostiene che "il dolore collega la memoria, mescolandosi diventa un'altra dimensione e così si cura". I suoi quadri con lamette in maniera simbolica richiamano esperienze dolorose che plasmano le nostre vite. Tuttavia, pur trattando il tema del dolore, non trasmettono vibrazioni negative, ma portano salvezza e purificazione. La lametta, come oggetto semplice, simboleggia i gesti quotidiani. L'artista nelle sue opere pittoriche offre una lettura personalizzata del dolore lasciando spazio a un'interpretazione fluida: in questo modo invita il pubblico a riflettere sulle proprie esperienze.

Secondo la filosofia di Cartesio, il dolore è una reazione del corpo a uno stimolo, completamente indipendente dal processo di pensiero. La riflessione, quella coscienza sfuggente, diventa il fondamento di una moderna comprensione della psiche. L'affermazione di Cartesio "penso, dunque sono" costituisce la base della metafisica e invita a riflettere sulla natura dell'esistenza umana. Tra il 2020 e il 2021 è nata una serie di dipinti realizzati con tecnica mista su tela. Otto opere di questo ciclo pittorico (*la struttura percepita è sempre la più semplice, prossimità, somiglianza, gravidanza, buona continuità, destino comune, figura-sfondo e movimento indotto*), che costituiscono un sottogruppo e si riferiscono ai principi della teoria psicologica della Gestalt, trattano della percezione. Altri quattro quadri: *luce, operazione complessa, ludus* e *continenti alla deriva*, provano come applicare la teoria alla propria percezione. L'artista non intendeva formare una serialità rigida e non pianificata, ma voleva crearla fluida e vivente, una che si aprisse a infinite, libere relazioni mentali e spirituali.

Le opere di Angelini conferiscono alla mostra una straordinaria profondità e un continuum complesso. Non sono semplici immagini statiche ma piuttosto manifestazioni del dinamismo. Le sue astrazioni, ispirate alle forme biomorfe, ci svelano mondi che risiedono sotto la superficie, come microrganismi nell'obiettivo di un microscopio, nascosti alla nostra percezione quotidiana. Forme, colori e composizioni creano una straordinaria sinfonia, che induce a riflettere sulla natura dell'esistenza e sul mistero della materia. La si può percepire in modo



wszechświat, 80 x 120 cm, technika mieszana na płótnie, 2016
universo, 80 x 120 cm, tecnica mista su tela, 2016
universe, 80 x 120 cm, mixed technique on canvas, 2016



porządek, 80 x 120 cm, technika mieszana na płótnie, 2016
ordine, 80 x 120 cm, tecnica mista su tela, 2016
order, 80 x 120 cm, mixed technique on canvas, 2016

particolarmente forte in *dentro il tempo e fuori dal tempo* – opere realizzate con fili da cucito, ispirate alla filosofia di Giorgio Agamben. La contemporaneità è una particolare relazione con il proprio tempo: si lega ad esso, ma allo stesso tempo ne prende le distanze. L'artista sceglie consapevolmente colori e composizioni per creare armonia nel caos, mostrandoci non solo il mondo esterno, ma anche il paesaggio interiore di emozioni e pensieri. La serie con le cravatte del 2018, attraverso la transizione della loro funzione precedente, diventa una memoria simbolica di una nuova destinazione dell'oggetto. Secondo Angelini "la cravatta esprime una sorta di rito di passaggio: un giovane ragazzo impara ad annodare la propria cravatta e diventa un uomo. Anche i nodi comunicano. Quelli più grandi esprimono forza fisica, leadership e dominio sugli altri, mentre quelli più piccoli indicano creatività e modestia" (*forza e coraggio, sistema uomo, blu*).

Nel meraviglioso caleidoscopio dell'arte di Angelini Angelini, nei quadri del 2017: *infinito, eterno, isole fortunate* ed *Elysium*, troviamo anche riferimenti alla mitologia greca e romana, dove la volontà, Elisio o le isole fortunate diventano una metafora dei desideri e dei sogni umani.

Il *cosmo* è una parola di origine greca, perduta in molte lingue del mondo, come ad esempio in italiano, a cui Angelini fa riferimento nella sua narrazione. Afferma che il significato originale del *cosmo* sia l'ordine attribuito a un esercito che si prepara alla battaglia. Il concetto di "ordine" è stato successivamente trasferito alle stelle e all'armonia della volta celeste. Oggi la parola *cosmo* è comunemente usata come sinonimo di *universo*. A questa tematica si riferiscono due opere del 2016: *universo* e *ordine*.

Una novità che indubbiamente attirerà l'attenzione del pubblico sono i lightbox, che vengono presentati per la prima volta proprio alla mostra di Varsavia. Le radiografie, che l'artista utilizza per creare le sue opere, diventano una fonte di esplorazione del fenomeno della luce e dell'invisibilità (lightbox intitolato *le ossa e il cuore* e opere come *angeli in fuga* e *la voce sul piatto tace*). Attraverso queste opere, vuole attirare l'attenzione sulle diverse interpretazioni della luce e sul suo ruolo nella creazione, nell'utilizzo e nella visibilità. È un'arte affascinante, che non solo commuove, ma anche stimola l'immaginazione e la curiosità intellettuale lightbox *un amico dal Sud America* e l'opera *il sospiro dell'elefante*.

La pittura di Angelini è caratterizzata da mezzi espressivi definiti dal professore e critico d'arte Raffaele Gavarro come "ramificazioni" della forma. È un concetto che si riferisce al metodo di creazione specifico e consapevole, sviluppato e applicato dall'artista per approfondire la narrazione.

La mostra *Sublimazione* non è solo una collezione di opere d'arte, ma prima di tutto uno spazio per la riflessione sul nostro posto nel mondo e sul ruolo dell'arte nella vita soggettiva. Grazie alle opere di Marco Angelini, abbiamo l'impressione di attraversare il labirinto della psiche umana, dove luce e ombra, forma e contenuto si intrecciano in una straordinaria narrazione sulla vita e sull'esistenza. È un invito al viaggio che ci conduce attraverso i vicoli più profondi delle nostre emozioni e pensieri, permettendoci di scoprire nuovi significati e interpretazioni del mondo che ci circonda.

Jan Kozaczuk
 Curatore della mostra

Traduzione, dalla lingua polacca alla lingua italiana, di: Katarzyna Foremniak



system człowieka, 60 x 60 cm, technika mieszana na płótnie, 2018
sistema uomo, 60 x 60 cm, tecnica mista su tela, 2018
human system, 60 x 60 cm, mixed technique on canvas, 2018



siła i odwaga, 60 x 60 cm technika mieszana na płótnie, 2018
forza e coraggio, 60 x 60 cm, tecnica mista su tela, 2018
strength and courage, 60 x 60 cm, mixed technique on canvas, 2018

Sublimation. Transformation of Memory, Pain and Light

So that we treat the mind with the same care as the body.

Not the things bother the man, but rather the perception of them.

Epictetus

The solo exhibition of Marco Angelini entitled *Sublimazione* in the Test Gallery of the Mazovian Institute of Culture in Warsaw takes us into the realms of human experience where memory, pain and light become a source of artistic expression. Inspired by the Epictetus quoted above which suggests us to treat our minds with the same amount of care we treat our bodies, we shall consider the role of sublimation in the paintings of Marco Angelini as a way of transferring vital energy from the area forbidden by the socio-cultural norms to the socially acceptable objects (according to the theory of Sigmund Freud).

Marco Angelini presents a wide range of paintings in which he explores the subject of memory, pain as well as the distinctive function of light. He depicts these notions through the use of abstraction and symbolism. The Artist himself claims that „pain links memory; by mixing they become a different dimension which at the same time appears to be healing”. His paintings with razor blades are a symbolic reference to the painful experiences that shape human life. However, despite the subject of pain, they do not transmit the negative vibrations but seem rather redemptive and purifying. Razor blade being a simple object symbolizes everyday gestures. In his picturesque pieces the Artist offers a personalized decryption of pain, leaving the space for smooth interpretation concurrently with the invitation for the viewer to reflect upon own individual experiences.

According to the philosophy of René Descartes, pain is a reaction of a human body to external stimuli and is completely independent from the thought process. Contemplation is such an elusive state of consciousness it serves as a foundation for the contemporary understanding of the human psyche. Descartes' saying „I think therefore I am” constitutes the basis of metaphysics and invites us to reflect upon the nature of a human existence. Eight artworks dedicated to perception are a part of the pictorial cycle that refers to the assumptions of Gestalt psychology. In his compositions the Artist had no intentions of creating a rigid, disarranged seriality, but rather wanted them to be fluid and vivid in order to open the unlimited, free, mental and spiritual relations (2020, *the perceived structure is always the simplest*; 2020, *proximity*; 2020, *pragnanz*; 2020, *good continuation*; 2020, *common fate*; 2021, *light*; 2020, *complex operation*; 2021, *ludus*; 2021, *continental drift*).

Angelini's artworks give the exhibition an unique sense of depth and complexity. They are not just the static pictures but they can be perceived as dynamic manifestations. His abstract concepts inspired by biomorphic forms reveal the realms hidden under the surface such as the world of microorganisms which without the microscope are invisible to the naked eye. Shapes, colours and compositions create an incredible symphony which invites to ponder upon the nature of existence and the mystery of matter (2019, *inside the time*; 2019, *out of time* – both made



bez tytułu | bez tytułu | na zewnątrz czasu | wewnątrz czasu, 150 x 16 cm, technika mieszana na płótnie, 2019
senza titolo | senza titolo | fuori dal tempo | dentro il tempo, 150 x 16 cm, tecnica mista su tela, 2019
untitled | untitled | out of time | inside the time, 150 x 16 cm, mixed technique, 2019

with sewing thread, inspired by the philosophy of Giorgio Agamben). Contemporaneity is a peculiar and personal relation with time – it involves us in the moment but can also dissociate us from it. The Artist has mindfully chosen the colours and compositions to achieve harmony amid chaos reflecting not only the outside world, but also the landscape of inner thoughts and emotions. The series with neckties which completely change their function, constitute a symbolic memory of the purpose of this everyday item. According to Angelini “necktie is a reference to the rite of passage: when a boy learns how to tie his own necktie he becomes a man. The tie knots themselves also communicate. Bigger ones express the physical strength, leadership and domination over others while the smaller ones indicate creativity and modesty” (2018, *strength and courage*; 2018, *human system*; 2018, *blue*).

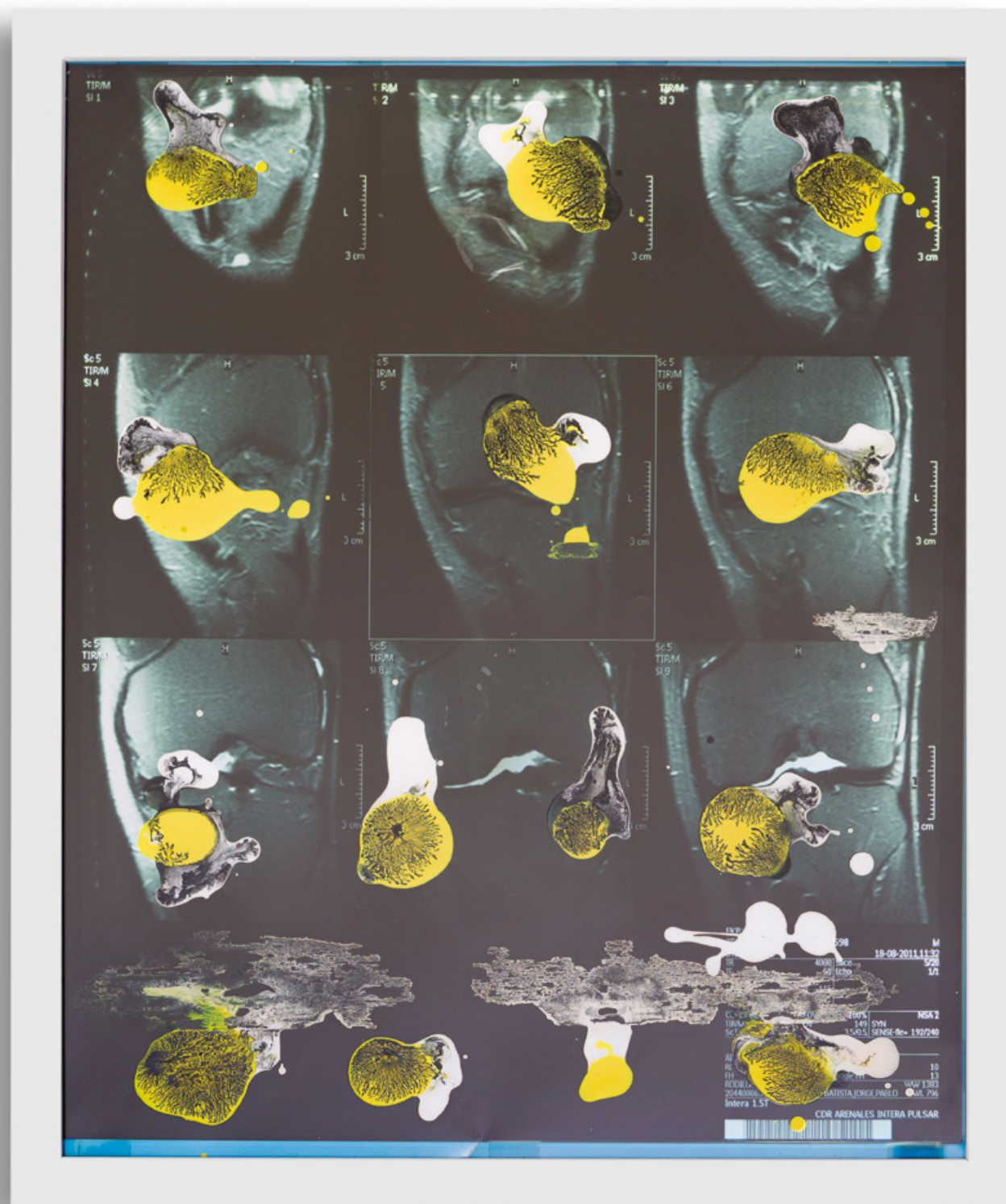
In the extraordinary kaleidoscope of Angelini’s art (2017, *Infinite, eternal*; 2017, *the fortunate isles*; 2017, *Elysium*) we also find the references to Greek and Roman mythology where free will, Elysium or the fortunate isles are the metaphors for human dreams and desires.

Cosmos is a word of Greek origin that in other languages, such as Italian which was an example in Angelini’s narration, loses its initial meaning. He claims that its original sense refers to the order and structure of an army right before the battle. This notion of “order” was then taken to describe the position of stars and the harmony of the celestial dome. Nowadays the word *cosmos* is commonly used as a synonym for the universe (2016, *universe*; 2016, *order*).

The novelty that draws the attention of the viewers is Angelini’s concept of a light box. The Artist uses radiography to explore the properties of light as well as the idea of invisibility (2021, *bones and heart*, light box; 2021, *angels on the escape*; 2021, *the voice on the plate is silent*). Through these art pieces He wants to attract attention to the different interpretations of the world and its role in the process of creation, exploration and visibility. His fascinating works not only move the viewers but also fuel their imagination and curiosity (2021, *friend from South America*, light box; 2021, *the sigh of the elephant*). Angelini’s paintings are characterized by the distinctive means of expression which an Italian professor and art critic Raffaele Gavarro defined as “ramification” of the form. This notion refers to the specific, conscious method of creation developed and utilized by the Artist in order to intensify the narration.

The exhibition *Sublimazione* is not only a collection of art works, but the space for reflection upon our place in the universe and the role of art in subjective life. Thanks to the creations of Marco Angelini we get the impression of moving through the labyrinth of the human psyche where the light and shadow, the form and content merge into the extraordinary story about life and existence. It is an invitation for a journey which leads us through the deepest recesses of human emotions and thoughts, letting us discover the new meanings and interpretations of the world that surrounds us.

Jan Kozaczuk
 Curator of the exhibition



odwilż, 40 x 35 cm, lightbox, technika mieszana, 2021
disgelo, 40 x 35 cm, lightbox a tecnica mista, 2021
thaw, 40 x 35 cm, light box, mixed technique, 2021



przyjaciół z Ameryki Południowej, 35 x 40 cm, lightbox, technika mieszana, 2021
un amico dal Sud America, 35 x 40 cm, lightbox a tecnica mista, 2021
friend from South America, 35 x 40 cm, light box, mixed technique, 2021



lap dance, 52 x 45 cm, technika mieszana, 2021
lap dance, 52 x 45 cm, technika mista, 2021
lap dance, 52 x 45 cm, mixed technique, 2021



anioly w ucieczce, 52 x 45 cm, technika mieszana, 2021
angeli in fuga, 52 x 45 cm, technika mista, 2021
angels on the escape, 52 x 45 cm, mixed technique, 2021

Marco Angelini urodził się w Rzymie w 1971 roku. Mieszka i pracuje w dwóch miastach – w Rzymie i Warszawie. Z wykształcenia socjolog z tytułem magistra psychologii pracy. Jako artysta wizualny pasjonuje się podróżami po świecie i są to zazwyczaj krótkotrwałe zagraniczne pobyty, co w rzeczywistości przekłada się na jego sztukę, która jest osobistą podróżą w przeszłość i przyszłość poprzez teraźniejszość.

Marco Angelini w swoich pracach bada metropolię jako zjawisko społeczne ulegające nieustannym procesom transformacji. Miasto stanowi dla niego scenę, w której nieświadomione pragnienia współlistnieją z nowymi możliwościami, jakie daje rozwój technologii. Staje się tym samym ośrodkiem, a jednocześnie idealnym siedliskiem wszelkich ludzkich paradoksów i sprzeczności. Artysta używając w swoich pracach surowców pochodzących z recyklingu, pozornie niepotrzebnych przedmiotów, a także farby, rozmaitych pigmentów i klejów sprawia, że płaszczyzna malarska przeistacza się w miejsce spotkania form i materii, a także znaków oraz znaczeń. Angelini – daleki od krytyki i ideologizowania – mocno wierzy w to, że sztuka ma do odegrania ważną rolę społeczną: ma przywrócić widzialność rzeczom, zwracać uwagę i w ten sposób tworzyć nowe możliwości współdzielenia, porozumienia i zadawania pytań.

Kolejne etapy poszukiwań artystycznych Angeliniego skupiają się na podwójności materii, zagadnieniu pamięci, relacji między materią a czynnikami, które ją zaburzają, a więc czasem, przestrzenią, miastem, Człowiekiem.

W swoich badaniach mierzy się niejednokrotnie z różnymi stopniami trudności, które często zachodzą jednocześnie: pomiędzy sztuką i przyrodą, międzyreligijnym dialogiem i wymiarem sacrum, sztuką i nauką.

W serii *Solar Panels*, artysta wykorzystał zużyte panele fotowoltaiczne, które nie dają już światła, jednak w pracach Angeliniego ich popękana, pełna chropowatości powierzchnia migocze i błyszczy, a kompozycja obrazów i zastosowane kolory nawiązują do fenomenu rozszczepienia światła. Wyraża różne interpretacje kwestii środowiskowych.

Abstrakcyjna forma doskonale interpretuje jego płynną i zmienną poetykę, która sugeruje istnienie wielu rzeczywistości.

Artysta uczestniczył w kilku projektach integracji społecznej i dywersyfikacji odbiorców sztuki we Włoszech i w Polsce. Pracował z dziećmi o różnym stopniu niepełnosprawności. W warunkach dyskomfortu i niedyspozycji fizycznej, prowadził warsztaty malarskie i dyskusje grupowe, w celu zbadania znaczenia malarstwa i jego wpływu na autonomiczne doświadczenia.

Sztuka Angeliniego cieszy się zainteresowaniem wielu kolekcjonerów, a jedno z jego dzieł należy do prestiżowej kolekcji prywatnej Fondazione Roma (Palazzo Sciarra).

Od 2006 roku artysta zrealizował blisko czterdzieści wystaw indywidualnych (Rzym, Mediolan, Warszawa, Kraków, Londyn, Bratysława, Algier, Santiago, Bolonia, Marsylia) oraz wziął udział w licznych wystawach zbiorowych zarówno w instytucjach publicznych, jak i w prywatnych galeriach (Nowy Jork, Waszyngton, Tel Awiw, Abu Dhabi, Warszawa, Zamość, Szczecin, Monachium, Essen, Londyn, Bruksela, Rzym, Lukka, Genua).

Wśród najważniejszych wystaw Angeliniego na uwagę zasługują: udział w 54. Biennale w Wenecji – Pawilon Italia nel mondo, dzięki wsparciu Włoskiego Instytutu Kultury w Warszawie (2011); wystawa indywidualna w Museo Carlo Bilotti w Rzymie (2015); wystawy w Galerii XXI (2013) i Elektor (2021) w Warszawie zrealizowane we współpracy z Mazowieckim Instytutem Kultury (do 2014 r. Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki); wystawa *Oksydan* w ramach 11. Międzynarodowego Festiwalu Sztuki Wizualnej inSPIRACJE w Szczecinie (2016); instalacja *Solchi Urbani (Bruzdy Miejskie)* w Muzeum Sztuki Nowoczesnej i Współczesnej w Bolzano – Passage di Museion (2017); wystawa indywidualna w Museo Laboratorio di Arte Contemporanea na rzymskim Uniwersytecie La Sapienza (marzec 2018); wystawa indywidualna *Pamięć form* w Muzeum Bastion 23 – Palais des Raïs w Algierze z okazji 15. edycji Giornata del Contemporaneo zorganizowanej przez Ambasadę Włoch oraz Włoski Instytut Kultury w Algierze, we współpracy z Ministerstwem Kultury (listopad 2019); wystawa *Sztuka i energia. Poszukiwanie zbawienia jako zobowiązanie*, którą opieką objął kurator Raffaele Gavarro, w galerii we Włoskim Instytucie Kultury w Santiago, zorganizowana przy wsparciu Enel i pod patronatem Ambasady Włoch w Chile (2022); wystawa *Każdy ma swój dzień / A ciascuno il suo giorno* w Muzeum Dziedzictwa Przemysłowego w Bolonii (2022/2023); wystawa indywidualna *Rhizomes* we Włoskim Instytucie Kultury w Marsylii (kwiecień, maj 2023).

www.marcoangelini.it

Marco Angelini è nato a Roma nel 1971, vive e lavora tra Roma e Varsavia. Laureato in Sociologia, studia il fenomeno urbano ed è interessato alle culture e sub-culture che si creano nelle metropoli del mondo.

Le città sono lo scenario in cui le pulsioni inconse sopravvivono interagendo con le nuove possibilità offerte dalla tecnologia, per questo esse diventano il nucleo e l'habitat ideale di tutti i paradossi e le contraddizioni umane.

Affronta diverse tematiche di ricerca: natura e tecnologia, tempo e memoria, dialogo interreligioso e dimensione del "sacro", arte e scienza, energia e sostenibilità.

La forma astratta interpreta perfettamente la sua poetica fluida e mutevole che suggerisce l'esistenza di molteplici realtà.

Marco Angelini non intende direzionare lo spettatore ma ritiene che l'opera d'arte debba fare da specchio all'anima, creando quel meccanismo di proiezione che consente di liberare ciò che è dentro.

Crede fermamente che l'arte possa svolgere un ruolo sociale determinante: quello di generare attenzione e creare così nuove possibilità di condivisione, comunicazione e interrogazione.

Marco Angelini ritiene la pittura, come altre innumerevoli forme di espressione artistica, un mezzo terapeutico che favorisce il recupero e la crescita della persona dal punto di vista emotivo, affettivo e relazionale. Ha partecipato a diversi progetti di inclusione sociale e diversificazione dei pubblici dell'arte. Ha lavorato con bambini e adulti con vari tipi di disabilità o in condizioni di disagio e fragilità realizzando laboratori di pittura e discussioni in gruppo per indagare sul significato dell'esperienza pittorica.

Ha realizzato, dal 2006 ad oggi, varie mostre personali a Roma, Milano, Varsavia, Cracovia, Londra, Bratislava, Algeri, Santiago del Cile, Bologna, Marsiglia e partecipato a collettive, presso spazi pubblici e gallerie private, a New York, Washington DC, Tel Aviv, Abu Dhabi, Varsavia, Zamość, Stettino, Monaco di Baviera, Essen, Londra, Bruxelles, Roma, Lucca, Genova.

Le opere di Marco Angelini fanno parte di diverse collezioni private, tra cui quella della Fondazione Roma.

Tra le sue mostre segnaliamo: la partecipazione nel 2011 alla 54° Biennale di Venezia (Padiglione Italia nel mondo) grazie al supporto dell'Istituto Italiano di cultura di Varsavia; la mostra personale *Vita e sospensione: lo spazio del sacro*, a cura di Ryszard Ługowski, nel 2011, presso la Galleria XX1 a Varsavia; la mostra personale *Speculum: la materia e il suo doppio* a Roma nel 2015 presso il Museo Carlo Bilotti, a cura di Raffaella Salato; la partecipazione a Stettino nel 2016 al festival di arte contemporanea 11. MFSW inSPIRACJE / *Oksydan*, a cura di Lena Wicherkiewicz; *Solchi Urbani* al Museion di Bolzano nel 2017 (Passage di Museion); la mostra personale *Lo spazio del Sacro*, a cura di Raffaella Salato, al Museo Laboratorio di Arte Contemporanea della Sapienza di Roma nel marzo del 2018; *la memoria delle forme*, nel mese di Novembre 2019: mostra personale realizzata in occasione della 15° Giornata del Contemporaneo, organizzata dall' Ambasciata d'Italia e l'Istituto Italiano di Cultura di Algeri, in collaborazione con il Ministero della Cultura presso il museo Bastion 23 – Palais des Raïs di Algeri; *Arte e Energia. La ricerca della salvezza come impegno*, nel 2022, a cura di Raffaele Gavarro, presso l'Istituto Italiano di Cultura di Santiago del Cile, organizzata con il sostegno di Enel e il patrocinio dell'Ambasciata d'Italia in Cile; la mostra personale *A ciascuno il suo giorno*, ispirata alla storia dell'azienda Longo, presso il Museo del Patrimonio industriale di Bologna nel 2022/2023; la mostra personale *Rhizomes*, nel 2023, presso l'Istituto Italiano di Cultura di Marsiglia.

www.marcoangelini.it





Canal Grande w jedną stronę, 45 x 52 cm, technika mieszana, 2021
Canal Grande sola andata, 45 x 52 cm, tecnica mista, 2021
Grand Canal one way, 45 x 52 cm, mixed technique, 2021

Marco Angelini was born in Rome in 1971, and he lives and works between Rome and Warsaw.

A sociologist by training and an artist in life he is interested in urban phenomena, cultures and (especially) subcultures shaping themselves in metropolises around the world.

Cities create scenarios in which unconscious impulses are made manifest and placed into interaction through and with technology and the radical new possibilities it creates. In this way, cities become the nucleus and ideal habitat for paradoxes and human contradictions.

He faced with different phases of research that he often conduct simultaneously: nature and technology, time and memory, interreligious dialogue and the dimension of the „sacred”, art and science, energy and sustainability.

The abstract form perfectly interprets his fluid and changing poetics which suggests the existence of multiple realities.

Marco Angelini does not intend to direct the viewer but believes that the work of art should act as a mirror to the soul, creating that projection mechanism that allows you to free what is inside.

Marco Angelini passionately believe that art can play a decisive social role: that of giving visibility to things, arousing attention, and thus creating new possibilities for sharing, communication and questioning.

Marco Angelini believes that Art can encourage the recovery and growth of the person from an emotional, affective and relational point of view. He has participated in various projects of social inclusion and diversification of art audiences. He has worked with children and adults with various types of disabilities or in conditions of discomfort and fragility, creating painting workshops and group discussions to investigate the meaning of the pictorial experience.

He has held various solo exhibitions in Rome, Milan, Warsaw, Krakow, London, Bratislava, Algiers, Santiago de Chile, Bologna, Marseille and has participated in group exhibitions in public spaces and private galleries in New York, Washington DC, Tel Aviv, Abu Dhabi, Warsaw, Zamość, Szczecin, Munich, Essen, London, Brussels, Rome, Lucca, Genova.

The artworks of Marco Angelini were acquired by various collectors and one of them is part of the prestigious private collection of the Foundation of Rome (Palazzo Sciarra).

Among his exhibitions, we highlight: the participation in 2011 in the 54th Venice Biennale (Italian Pavilion in the world) thanks to the support of the Italian Cultural Institute in Warsaw; the solo exhibition in Warsaw in 2011 at the XX1 Gallery titled *Vita e sospensione: lo spazio del sacro*, curated by Ryszard Ługowski; the solo exhibition in Rome in 2015 at the Carlo Bilotti Museum titled *Speculum: la materia e il suo doppio* curated by Raffaella Salato; the participation in Szczecin in 2016 at the 11 Festival of Contemporary Art MFSW inSPIRACJE / *Oksydan* curated by Lena Wicherkiewicz; *Solchi Urbani* at the Museion in Bozen in 2017 (Passage di Museion); solo exhibition at the Sapienza Museum of Contemporary Art in Rome in March 2018, titled *Lo spazio del Sacro* curated by Raffaella Salato; *La memoria delle forme*, in November 2019, a solo exhibition organized on the occasion of the 15th Giornata del Contemporaneo, organized by the Italian Embassy and the Italian Cultural Institute of Algiers, in collaboration with the Ministry of Culture at the Palace Museum of Raïs Bastion 23 in Algiers; *Art and Energy. The search for salvation as a commitment*, curated by Raffaele Gavarro at the Italian Cultural Institute of Santiago de Chile and organised in collaboration with the Italian Embassy in Chile; sponsor: Enel, April 2022; solo exhibition *A ciascuno il suo giorno*, inspired by the history of the Longo company, at the Museo del Patrimonio industriale in Bologna in 2022/2023; solo exhibition *Rhizomes*, in 2023, at the Italian Cultural Institute of Marseille.

www.marcoangelini.it

WYSTAWY INDYWIDUALNE / MOSTRE PERSONALI / SOLO EXHIBITIONS

2023 – Galeria Leonardo da Vinci, Włoski Instytut Kultury, Marsylia (Francja);
2022 – Galeria Corso Design, Abu Dhabi; Galeria Cace Promenade, Uniwersytet Zayed, Abu Dhabi;
Muzeum Dziedzictwa Przemysłowego, Bolonia (Włochy); Galeria Włoskiego Instytutu Kultury, Santiago (Chile);
2021 – Galeria Triphè – Rzym; Galeria Bank Sella, Rotary Foundation, Rzym; Galeria Fidia, Rzym;
2020 – Galeria Borghini, Rzym; Muzeum Sztuki Nowoczesnej, Pałac Boccella, Lukka (Włochy);
2019 – FAO, Mattatoio di Testaccio, Rzym; Muzeum Bastion 23, Palais des Raïs, Algier (Algieria);
Galeria Apteka Sztuki, Warszawa; Galeria Borghini Arte Contemporanea, Rzym;
2018 – Galeria FACTO, Montelupo Fiorentino (Włochy);
Museo Laboratorio Arte Contemporanea, Uniwersytet Sapienza, Rzym;
2017 – Muzeum Sztuki Współczesnej, Bolzano (Włochy);
Galeria André, Rzym; Galeria Włoskiego Instytutu Kultury, Kraków; Galeria MAEC, Mediolan (Włochy);
Relais Rione Ponte, Galeria Emmeotto, Rzym; Galeria Bank Fideuram, Rzym;
2016 – Galeria Nowe Miejsce, Warszawa;
2015 – Muzeum Carlo Bilotti, Rzym;
2014 – Galeria André, Rzym; Magazzini Arte Contemporanea, Trapani (Włochy);
2013 – Galeria Delfiny, Warszawa; Galeria XX1, Warszawa;
2012 – Halle 50 Domagkateliers, Monachium (Niemcy); Galeria Croissant, Bruksela (Belgia);
2011 – b>gallery, Rzym;
2010 – Pałac Prymasowski, Bratysława (Słowacja); Galeria Art New Media, Warszawa; Galeria André, Rzym;
2009 – Wystawa Galeria, Warszawa; Galeria The Brick Lane, Londyn;
2008 – Galeria White Cube 3, Rzym;
2007 – Fabs Gallery, Warszawa.

WYSTAWY ZBIOROWE / MOSTRE COLLETTIVE / GROUP EXHIBITIONS

2023 – Fiera Arte in Nuvola, Alessandro Vitiello Gallery, Targi Sztuki w Rzymie;
The Others Art Fair, Alessandro Vitiello Gallery, Targi Sztuki w Turynie (Włochy);
Festival del tempo a Genova, Festiwal Sztuki Nowoczesnej w Genui (Włochy);
2022 – Arte in Nuvola, Alessandro Vitiello Gallery, Targi Sztuki w Rzymie;
2021 – Galeria Elektor, Warszawa;
2019 – The Others Art Fair, Targi Sztuki w Turynie (Włochy); Galeria T24, Rzym; Galeria André, Rzym;
RAW, Kompleks Monticello, Rzym; Kościół San Francesco, Cortemilia (Cuneo), Piemonte (Włochy);
Galeria Fondamenta, Rzym;
2018 – FAO, Rzym; Galeria Emmeotto, Rzym;
2017 – Galeria Novus Art, Abu Dhabi;
2016 – Galeria Transformer, Waszyngton; Galeria 13 Muz, Szczecin (Polska);
2015 – Dom Artysty Plastyka, Warszawa; Clio Art Fair, Nowy Jork; con TEN porary words of art, Rzym;
2014 – Affordable Art Fair NY, Galeria Onishi, Nowy Jork; Galeria Fz kunst, Essen (Niemcy);
2013 – Galeria André, Rzym; Onishi Gallery, Chelsea, Nowy Jork;
2012 – Namal Yafo Hangar 1, Tel Aviv;
2011 – Padiglione Italia nel mondo (Pawilon Włochy na Świecie), 54° Biennale w Wenecji (Włochy);
Parallax AF, Royal Opera Arcade, Londyn;
2010 – Targi Sztuki, Arkady Kubickiego w Zamku Królewskim, Warszawa;
2009 – FabbriArt, Rzym;
2008 – Galeria Zamojska, Zamość (Polska); Pracownia Galeria, Warszawa;
2007 – Onishi Gallery, Chelsea, Nowy Jork; 13 Gallery, Warszawa; Galeria Crispi, Rzym;
2006 – Palazzo della Ragione, Mantowie (Włochy); Galeria Gard, Rzym;
2005 – Galeria Art -in, Rzym;
2004 – Biennale delle Arti dell’Unità d’Italia, Reggia di Caserta (Włochy).

Jan Kozaczuk (ur. w 1971 roku w Białymstoku) – polski aktor teatralny i filmowy, reżyser, kurator sztuki. Ukończył Państwową Wyższą Szkołę Filmową, Telewizyjną i Teatralną im. Leona Schillera w Łodzi z tytułem magistra sztuki na wydziale aktorskim. Swój warsztat kształtował, współpracując z takimi reżyserami jak Maciej Prus, Zbigniew Brzoza czy Adam Hanuszkiewicz, na scenie Teatru Studio i Teatru Nowego w Warszawie. W teatrze zagrał m.in. rolę Gustawa w *Dziadach*, Księdza w *Chopin, jego życie, jego miłość*, Filona w *Balladynie* i Samsona w *Romeo i Julii*.

Szerokiej publiczności znany jest z dużego i małego ekranu – zagrał w filmach, m.in. *Prawo ojca*, *Popiełuszko. Wolność jest w nas* oraz serialach, m.in. *M jak miłość*, *Na Wspólnej*, *Plebania*, *Na dobre i na złe*, *Komisarz Alex*, *Barwy szczęścia*. Podczas kwarantanny związanej z Covid-19, zrealizował nagrania *Aktorzy poezją w wirusa* na YouTube i Facebooku, gdzie interpretował polską poezję. Gra jedną z ról w audiobooku *Kwestia ceny* Zygmunta Miłoszewskiego.

W 2009 roku, rozpoczynając działalność autorskiego teatru Jan Kozaczuk Reprezentuje, zrealizował monodram *Na pniu* inspirowany *Lolită* Nabokova, grany w Warszawie i w Rzymie. W 2011 roku wziął udział w przedstawieniu pt. *Tatatrrrrraaaaak* na Zamku Królewskim w Warszawie oraz zadebiutował jako reżyser spektaklu *Słów, które uleciały w świat, nie można już łapać za skrzydła* według scenariusza Pawła Orła.

Od 2018 roku działa jako aktor w zespole „Nuova Compagnia di Teatro Luisa Mariani – MediArtVision” w Rzymie, który wziął udział w filmie krótkometrażowym *Tides of Memory / Maree della Memoria* oraz w powstającym filmie *Nei Segreti di Flussi e Riflussi*.

Jan Kozaczuk jest z zamiłowania organizatorem wystaw polskiej i włoskiej sztuki współczesnej.

Jan Kozaczuk, nato a Białystok (Polonia) nel 1971, laureato presso la Scuola di Cinema, Televisione e Teatro “Leon Schiller” di Łódź ha sviluppato, nei primi anni di attività, sul palco del Teatro Studio e del Teatro Nuovo di Varsavia, le tecniche drammatiche, collaborando con i più eminenti registi teatrali polacchi, tra i quali ricordiamo Maciej Prus, Zbigniew Brzoza e Adam Hanuszkiewicz.

Si è successivamente dedicato alla sperimentazione teatrale affiancando al teatro d’impostazione classica nuove espressività e l’utilizzo di tecnologie moderne. Fin dall’inizio della sua carriera ha lavorato in qualità di attore sia in Cinema che in Tv, fiction televisive e pubblicità.

Dal 2018 è attivo in qualità di attore nella società „Nuova Compagnia di Teatro Luisa Mariani/MediArtVision” partecipando come interprete alla realizzazione del cortometraggio *Maree della Memoria* e al film in lavorazione *Nei Segreti di Flussi e Riflussi*.

La sua grande passione per l’arte contemporanea lo ha portato ad organizzare mostre personali e collettive in Polonia e all’estero in qualità di curatore d’arte contemporanea.

Jan Kozaczuk (born in 1971) polish theater and film actor, art curator. He is graduated from the acting department at The Leon Schiller Polish National Film, Television and Theatre School in Łódź. He obtained the title of Master of Arts. He shaped his acting workshop in cooperation with outstanding theatrical directors of the Polish stage, including: Maciej Prus, Adam Hanuszkiewicz.

He likes playing characters with strong traits and those with a complicated psychology. He is also perfect to portray for comedy scenes. Recently, the actor portrayed the monodrama *Na pniu* (Sul tronco dalbero di Jan Kozaczuk), for which he received very good reviews, including in Italy (the monodrama was also staged in Rome).

Spontaneous and patient. Courageous and creative in artistic cooperation. He practices fencing, rides a bike and is an excellent swimmer.

Since 2018 he has been active as an actor in the company „Nuova Compagnia di Teatro Luisa Mariani – MediArtVision” participating as an interpreter in the making of the short film *Maree della Memoria* and in the film in progress *Nei Segreti di Flussi e Riflussi*.

He is a passionate organizer of polish and italian contemporary art exhibitions as a curator.

kurator programowy / curatore programma galleria / chief curator
Anna Hlebowicz

WYSTAWA / MOSTRA D'ARTE / EXHIBITION

MARCO ANGELINI, *Sublimazione / Sublimacja / Sublimation*
12.06 – 10.07.2024

kurator wystawy / curatore mostra / exhibition curator
Jan Kozaczuk

projekt ekspozycji / progettazione espositiva / display design
Marco Angelini, Anna Hlebowicz, Jan Kozaczuk

KATALOG / CATALOGO / CATALOGUE

teksty polskie / testi in lingua polacca / Polish texts
Jan Kozaczuk – s. / pag / p. 3, 23

teksty włoskie / testi in lingua italiana / Italian texts
Marco Angelini – s. / pag / p. 19

tłumaczenie na język angielski / traduzioni in lingua inglese / translation into English
Gabriela Łukasiewicz – s. / pag / p. 11; Romina Fucà – s. / pag / p. 21; Jan Kozaczuk – s. / pag / p. 23

tłumaczenie na język włoski / traduzioni in lingua italiana / translation into Italian
Katarzyna Foremniak – s. / pag / p. 7; Jan Kozaczuk – s. / pag / p. 23

tłumaczenie na język polski / traduzioni in lingua polacca / translation into Polish
Jan Kozaczuk – s. / pag / p. 18

projekt graficzny / progetto grafico / graphic design
Wojciech Bedyński (MIK)

zdjęcia prac / fotografie / photos of works
Federico Morlupi

zdjęcie autora / foto artista / artist's photo
Carolina Farina

redakcja i korekta / editing e correzione bozze / editing and proofreading
Katarzyna Foremniak, Małgorzata Szum (MIK), Jolanta Bedyńska (MIK), Weronika Zasada-Stańska (MIK)

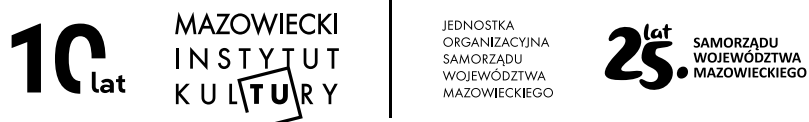
druk i oprawa / stampa e rilegatura / printing and binding
Drukarnia DSS

nakład / copie / copies
200

© Galeria Test, Mazowiecki Instytut Kultury, Warszawa 2024

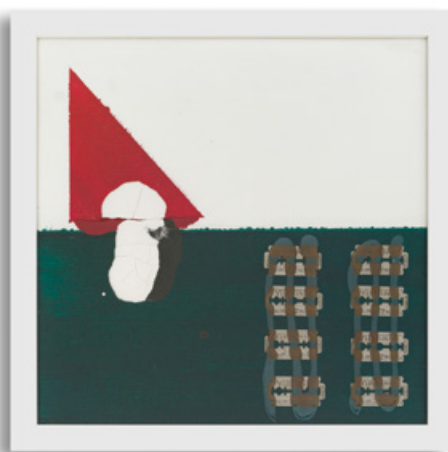
ISBN 978-83-66605-40-4

wydawca / editore / publisher



patroni medialni / con il patrocinio di / media partnership





postrzegana struktura jest zawsze najprostsza | bliskość | podobieństwo, 30 x 30 cm, technika mieszana na płótnie, 2020
la struttura percepita è sempre la più semplice | prossimità | somiglianza, 30 x 30 cm, tecnica mista su tela, 2020
the perceived structure is always the simplest | proximity | similarity, 30 x 30 cm, mixed technique on canvas, 2020



cięża | dobra kontynuacja | wspólny los, 30 x 30 cm, technika mieszana na płótnie, 2020
pregnanza | buona continuità | destino comune, 30 x 30 cm, tecnica mista su tela, 2020
pragnanz | good continuation | common fate, 30 x 30 cm, mixed technique on canvas, 2020



figura-tło | synchrony | światło, 30 x 30 cm, technika mieszana na płótnie, 2020 | 2020 | 2021
figura-sfondo | movimento indotto | luce, 30 x 30 cm, tecnica mista su tela, 2020 | 2020 | 2021
figure-ground | synchrony | light, 30 x 30 cm, mixed technique on canvas, 2020 | 2020 | 2021